

RU

Оценочный потенциал и прагматические стратегии
природной онтологической метафоры в политическом дискурсе
(на материале англоязычных СМИ)

Иванова И. В.

Аннотация. Целью данного исследования является установление когнитивных характеристик и прагматических стратегий реализации онтологических концептуальных метафор, базирующихся на погодных и природных явлениях, в англоязычном политическом дискурсе. В статье погодные метафоры рассматриваются в качестве когнитивного механизма формирования имплицитной оценочности для репрезентации образа политического деятеля. Анализируется интеграция природной метафоры и поддерживающих её фреймов в политический дискурс. Научная новизна заключается в том, что впервые на материале англоязычных СМИ выявлена двойственная функция природных онтологических метафор: они формируют когнитивное восприятие политических реалий и выступают как инструмент скрытого воздействия. В отличие от предшествующих исследований, рассматривавших политическую метафору в рамках общей теории, в данной работе предложена типологизация трёх прагматических стратегий использования природных образов для конструирования имиджа политика – легитимизации, делегитимизации и иронической дискредитации. Выявлены оценочные фреймы (УГРОЗА, БЕЗОПАСНОСТЬ, КРИЗИС, ПРЕОДОЛЕНИЕ), активизируемые природными метафорами. В результате исследования установлено, что природные онтологические метафоры выполняют двойную функцию, реализуя стратегии легитимизации, делегитимизации и иронической дискредитации. Ключевыми условиями их эффективной реализации являются контекстуальная обусловленность, частотность употребления в медиа и способность активировать оценочные фреймы, что позволяет управлять общественным мнением и конструировать имидж политического деятеля.

EN

Evaluative potential and pragmatic strategies of natural ontological
metaphor in political discourse (based on English-language media)

I. V. Ivanova

Abstract. The aim of this research is to identify the cognitive characteristics and pragmatic strategies for implementing ontological conceptual metaphors based on weather and natural phenomena in English-language political discourse. The article examines weather metaphors as a cognitive mechanism for forming implicit evaluativeness to represent the image of a political figure. The integration of natural metaphors and their supporting frames into political discourse is analyzed. The scientific novelty lies in the fact that, for the first time, based on the material of English-language media, the dual function of natural ontological metaphors has been revealed: they shape the cognitive perception of political realities and act as a tool of covert influence. Unlike previous studies that examined political metaphor within the framework of general theory, this paper proposes a typologization of three pragmatic strategies for using natural imagery to construct a politician's image – legitimization, delegitimization, and ironic discredit. Evaluative frames (THREAT, SECURITY, CRISIS, OVERCOMING) activated by natural metaphors are identified. As a result of the study, it was established that natural ontological metaphors perform a dual function by implementing strategies of legitimization, delegitimization, and ironic discredit. The key conditions for their effective implementation are contextual conditionality, frequency of use in the media, and the ability to activate evaluative frames, which makes it possible to manage public opinion and construct the image of a political figure.

Введение

Актуальность данного исследования обусловлена необходимостью системного изучения когнитивно-лингвистических средств имплицитной оценочности в политическом дискурсе в условиях глобальной информационной перегрузки и снижения критического восприятия медиасообщений. В эпоху постправды и кризиса

доверия к эксплицитным оценкам именно скрытая оценочность, реализуемая через природные онтологические метафоры, позволяет формировать устойчивые оценочные стереотипы, минуя критическое осмысление реципиента. Апеллируя к базовому человеческому опыту взаимодействия со стихией, природные метафоры обладают максимальной суггестивной силой и способны целенаправленно конструировать образ политического деятеля – от харизматичного лидера, «переживающего бурю», до несостоятельного политика, «тонущего в потоке проблем».

Усиление экологической и климатической повестки в глобальном медиапространстве приводит к росту частотности использования природных образов в политической коммуникации, что делает их системное изучение особенно востребованным как для теории дискурса, так и для практик медиааналитики. В современной лингвистике, несмотря на значительное число работ по политической метафоре, отсутствует системное описание онтологических метафор, основанных на природных явлениях, как самостоятельного когнитивного механизма скрытого воздействия.

Таким образом, в условиях трансформации современного политического дискурса и усиления роли скрытых механизмов воздействия особую значимость приобретает исследование того, каким образом нейтральные образы погоды активируют в сознании реципиента оценочные фреймы (УГРОЗА, БЕЗОПАСНОСТЬ, КРИЗИС, ПРЕОДОЛЕНИЕ) и служат инструментом реализации комплексных дискурсивных стратегий: легитимизации, делигитимизации и иронической дискредитации политического деятеля. Это позволит не только углубить теоретические представления о механизмах политической метафоры, но и разработать практические инструменты декодирования скрытых оценочных смыслов в медиадискурсе.

Для достижения вышеуказанной цели исследования необходимо решить следующие задачи:

1. Проанализировать теоретические подходы к изучению концептуальных метафор в политическом дискурсе и определить методологические основания их анализа.
2. Составить корпус примеров из англоязычных новостных и политических изданий, содержащих погодные и природные онтологические метафоры.
3. Классифицировать выявленные метафорические концепты по семантическим группам и описать их оценочный потенциал в зависимости от контекстуального окружения и фреймовой поддержки.
4. Выявить прагматические стратегии использования природных образов при конструировании образа политического деятеля в англоязычных СМИ.

В соответствии с поставленными задачами в работе применяются следующие методы: для определения методологических оснований исследования был проведен теоретический анализ научной литературы по когнитивной лингвистике и политическому дискурсу; для отбора релевантных примеров из англоязычных новостных и политических изданий использовался метод сплошной выборки; для выявления особенностей реализации природных онтологических метафор в политическом контексте был проведен когнитивно-дискурсивный анализ; также для определения семантических характеристик метафор и их оценочного потенциала был выполнен семантический и контекстуальный анализ газетного материала. Для установления корреляции между выбором создающих образы лексических единиц использовался прагматический анализ.

Материалом для исследования послужили англоязычные газеты, журналы и блог-платформы, а именно: The Daily Mail, The Guardian, The Dawn, India Today, The Independent, The Daily Mirror, The Spectator, Daily Kos и The Washingtonian.

Теоретическую базу исследования составляют работы в области концептуальной метафоры в политическом дискурсе. Методологическую основу работы определяет теория концептуальной метафоры Дж. Лакоффа и М. Джонсона (Lakoff, Johnson, 1980; Lakoff, 1992; Lakoff, 2004), рассматривающая метафору как фундаментальный когнитивный механизм, структурирующий мышление и понимание абстрактных областей через конкретный опыт. В основе анализа лежит также расширенная теория концептуальной метафоры З. Кёвечеша (Kövecses, 2020), которая акцентирует влияние контекста (в том числе политического) на выбор и функционирование метафор. Для анализа механизмов скрытого воздействия в медиа мы опираемся на работы Е. Г. Беляевской (2012, с. 292-293; 2017, с. 112) о стратегиях формирования скрытых смыслов и фокусировке концептуальных метафор (Масленникова, 1999, с. 41; Беляевская, 2012, с. 292-293), а также на исследования Г. В. Грачева и И. И. Мельника (2002, с. 75) о технологиях информационно-психологического воздействия. Важную роль играет концепция проксимизации П. Цапа (Cap, 2020, р. 56-57; 2013, р. 2-6), позволяющая объяснить, каким образом природные образы используются для создания дихотомии «свой – чужой» и легитимизации политических решений. Теоретические положения о когнитивных механизмах интерпретации значений развиты в работах Н. Н. Болдырева (Болдырев, Беляева, 2022, с. 927-928). Кроме того, учитываются подходы к анализу политического дискурса, представленные в трудах Т. ван Дейка (Dijk, 2021, р. 15-79) и Н. Фэйрклафа (Fairclough, Scholz, 2020, р. 113-123), а также работы отечественных лингвистов, занимающихся проблемами медийного и политического дискурса (Евграфова, Косиченко, Родин, 2025; Косиченко, 2025).

Практическая значимость работы заключается в том, что выявленные закономерности функционирования метафорических концептов, основанных на явлениях погоды и природных стихий, способствуют более глубокому и точному пониманию и интерпретации англоязычного политического дискурса. Полученные выводы могут найти применение в учебных курсах по медиааналитике и дискурс-анализу, в практической деятельности специалистов по связям с общественностью, при подготовке теоретических лекций и семинаров по стилистике англоязычного текста, лингвистике текста, лексикологии, общему языкознанию, теории перевода и политической лингвистике. Результаты работы могут быть использованы также при разработке методик выявления имплицитной оценочности в политическом дискурсе.

Обсуждение и результаты

В современном мире изучение способов и механизмов формирования отношения читателя к описываемому событию или личности приобретает особую актуальность. Это обусловлено широким освещением политических событий в средствах массовой информации и развитием информационных технологий. Обращение к идеям и методам когнитивной лингвистики даёт возможность ответить на вопрос о том, каким образом формируется оценочность политического текста, который всё чаще рассматривается в рамках политического дискурса как инструмент мягкой силы (*soft power*) и управления общественным мнением (Fairclough, Scholz, 2020, p. 113-123; Dijk, 2021, p. 15-79). Именно когнитивные механизмы играют ключевую роль в формировании отношения к современным политическим и общественным деятелям.

Основываясь на современных лингвистических исследованиях, мы исходим из того, что концептуальная система человека содержит определённый набор когнитивных структур, которые «встроены в обыденное мышление, не ощущаются носителями языка, в связи с чем мгновенно вызываются сознанием и являются неотъемлемой частью культурной программы носителей языка» (Lakoff, 2014, p. 15-16). Развитие этого тезиса в последних работах показывает, что подобные структуры, или когнитивные фреймы, лежат в основе политической перцепции: они не только организуют знания, но и предопределяют интерпретацию событий, активируя у реципиента заранее заданные оценочные шкалы (Lakoff, 2014, p. 16; Болдырев, Беляева, 2022, с. 928). Формирование метафорических концептов, как и фразеологических единиц, связано с переосмыслением уже представленного в языке знания в проекции на другую концептуально-тематическую область, вследствие чего их значения приобретают интерпретирующий характер (Болдырев, Беляева, 2022, с. 927).

Основы когнитивной лингвистики и теории концептуальной метафоры были заложены в конце 1970-х – начале 1980-х годов Джорджем Лакоффом и Марком Джонсоном (Lakoff, Johnson, 1980; Lakoff, 1992; Lakoff, 2004). Эти лингвисты впервые дали определение онтологических метафор, которые изначально описывались вне политического контекста, но позволяли интерпретировать любые события (в том числе политические) как некое существо или субстанцию. Онтологические метафоры, в отличие от структурных или ориентационных, проецируют на абстрактную область понимание физических объектов, веществ и контейнеров, что делает их особенно эффективными для формирования у реципиента ощущения объективности и естественности описываемых политических явлений.

Автором расширенной теории концептуальной метафоры (Extended Conceptual Metaphor Theory) является Золтан Кёвечеш (Kövecses, 2020), в основе исследования которого лежит контекстуальный подход, объясняющий, каким образом контекст в политическом дискурсе влияет на выбор метафоры. Согласно Кёвечешу, метафора не является изолированным языковым явлением, а формируется под воздействием целого ряда факторов: физического окружения, культурных установок, социально-политической ситуации и непосредственного речевого контекста (Kövecses, 2020, p. 93-116). Этот подход позволяет анализировать не только сами метафорические концепты, но и условия их актуализации в конкретном политическом дискурсе.

Механизмы формирования скрытой оценочности в политических текстах всё чаще рассматриваются в современной науке как инструменты мягкой силы и управления общественным мнением (Евграфова, Косиченко, Родин, 2025; Косиченко, 2025; Fairclough, Scholz, 2020; Dijk, 2021). Новостной дискурс способен не просто информировать, но и целенаправленно моделировать отношение читателя через стратегию проксимизации (приближения к адресату излагаемых событий), разработанную Петром Цапом (Carp, 2013, p. 2-6). Данная стратегия направлена на представление событий и ситуаций в качестве потенциальных угроз, а также на создание дихотомии «свой – чужой», что позволяет легитимизировать или дегитимизировать предлагаемые политические решения, обосновать законность экономических или превентивных мер, военных действий или даже смены политического режима.

Г. В. Грачев и И. И. Мельник (2002, с. 75) подчеркивают скрытый характер информационно-психологического воздействия в СМИ. Согласно их классификации «мишеней» воздействия, погодные метафорические концепты могут быть направлены на эмоциональное состояние реципиента и, как следствие, на формирование образа политика и решение поставленных прагматических задач.

Е. Г. Беляевская отмечает, что в основе стратегий скрытых смыслов лежит способность языка «модифицировать фрейм события, формируя у адресата определённую точку зрения через систему не прямых номинаций» (2012, с. 292-293). Метафорические концепты, используемые для создания образа политического деятеля, представляют собой проекцию (*conceptual mapping*) знаний концептуальной сферы на другую (Bundgaard, 2019, p. 2-3). Они часто поддерживаются фреймами, которые активизируют фоновые знания и усиливают эффект восприятия описываемых событий (Беляевская, 2012, с. 296; Bundgaard, 2019, p. 5).

Намеренное создание вербальными средствами оценочного (положительного или отрицательного) образа политика с заранее заданными параметрами носит междисциплинарный характер, интегрируя достижения психологии, социологии, журналистики, риторики, политологии и смежных областей. С точки зрения лингвистики акцент делается на аналитическую составляющую, а именно: (1) выявление языковых средств, стратегий и способов репрезентации политического деятеля; (2) разработку методов лингвистического анализа, обеспечивающих последовательную декодировку информационного комплекса, лежащего в основе образа (Беляевская, 2017, с. 113).

Онтологические метафорические концепты (далее МК), связанные с природными и погодными явлениями, выступают в качестве мощного инструмента для создания образа политического деятеля, так как явления

погоды воспринимаются как нечто неподвластное человеку, действующее независимо от него и, следовательно, как нечто объективное. Они позволяют моделировать масштаб личности политика, характеризовать его деятельность как созидательную или деструктивную, снять с политика или возложить на него ответственность за действия, а также активировать у читателя определённые эмоции, связанные с его собственным благополучием.

Материалом для исследования послужили публикации англоязычных новостных и политических изданий: Daily Mail, The Guardian, The Independent, The Spectator, Dawn, India Today и др. В ходе сплошной выборки был сформирован корпус из 42 примеров, содержащих погодные и природные онтологические метафоры. Анализ данного корпуса позволяет выделить несколько семантических групп метафорических концептов, различающихся по оценочному потенциалу и прагматическим функциям. Наиболее репрезентативные из них будут рассмотрены ниже.

1. Метафоры разрушительных стихий: ШТОРМ, УРАГАН, ПОТОП

Наиболее частотную группу составляют метафоры разрушительных стихий. Их доминирование в исследуемом корпусе свидетельствует об особой значимости образов хаоса, угрозы и кризиса в современном политическом дискурсе.

Иллюстрацией может служить МК БУРЯ или ШТОРМ, который в политическом дискурсе Великобритании был актуализирован самим политиком, а именно Лиз Трасс, в первый день пребывания в должности премьер-министра Великобритании. С целью создания образа нового правительства, способного преодолеть системный кризис и обеспечить социально-экономическую стабильность, её речь была построена на содержащей концептуальную метафору фразе “We can ride out the storm” («мы сможем пережить бурю»), которая затем стала воспроизводиться в заголовках и новостных сообщениях ведущих британских СМИ. Например, The Telegraph и The Times видоизменяют заголовок на “We will weather the storm”, а The Daily Mail прибегает к использованию развёрнутой метафоры, создавая в политическом тексте художественный образ: “The heavens opened before Liz Truss arrived in Downing Street for her big speech. Then, in a moment loaded with cheering symbolism, the skies cleared... and our new Prime Minister addressed the nation” (Thorburn, Quinn, 2022). / «Небеса разверзлись ещё до того, как Лиз Трасс прибыла на Даунинг-стрит, чтобы произнести свою программную речь. Но затем, в знаменательный момент, исполненный символического значения, тучи рассеялись... и наш новый премьер обратилась к стране» (здесь и далее перевод англоязычных фрагментов выполнен автором статьи. – И. И.). В тексте также реализуется МК БОЖЕСТВЕННОЕ ЗНАМЕНИЕ (heavens opened – небеса разверзлись), который усиливает создаваемый эффект и подразумевает получение высшей санкции на власть. Упоминание последующего улучшения погоды также работает на формирование образа Лиз Трасс как решительного лидера, способного принимать судьбоносные решения.

Однако издание The Guardian трансформирует концептуальную метафору, использованную Лиз Трасс, заменив конструкт “ride out the storm” на “into the storm” (Farrer, 2022) и, таким образом, меняет фокусировку с возможного преодоления кризиса в сторону ожидания негативных перемен, формируя отрицательный образ политика, который, подобно капитану, ведёт корабль в бурю и непогоду.

МК БУРЯ или ШТОРМ может принимать различные формы и может быть использован для формирования отрицательного образа не только политического деятеля, но и всего правительства. Например, применение МК ШТОРМ в сочетании с описанием угрозы стихийных бедствий позволяет автору газетного сообщения подвергнуть правительство Филиппин критике за отсутствие намерений создать современную метеорологическую инфраструктуру, вследствие чего страна «летит вслепую навстречу буре» в прямом и переносном смысле: “Without this, we are flying blind into a storm. With this critical weakness we will forever fumble in the dark as the weather turns increasingly hostile. And the resultant calamities will forever be sublimated only through political blaming and point-scoring, getting us nowhere” (Sajonia, 2025). / «Без этого мы вслепую движемся навстречу шторму. Чрезвычайно уязвимые, мы так и будем блуждать в потёмках на фоне всё более и более неблагоприятной погоды. А все последующие бедствия будут неизбежно сводиться лишь к взаимным политическим обвинениям и попыткам набрать очки, что не приближает нас к решению проблемы».

МК ШТОРМ часто поддерживается фреймами. Например, при поддержке фреймов ПРЕНЕБРЕЖЕНИЕ и НЕРАВЕНСТВО он может создавать образ политиков, безразличных к судьбам своих граждан и считающих себя привилегированной частью общества: “In every typhoon that hits our country, the first wave is water, but the second is neglect. The destruction may begin with wind and flood, but what keeps the pain alive is how quickly the victims are forgotten... When the flood ends, another kind of storm begins, the storm of inequality” (Aftab, 2025). / «В каждом тайфуне, который обрушивается на нашу страну, первая волна – это вода, но вторая – всегда равнодушие и пренебрежение. Разрушения приносят ветер и потоп, но боль не утихает лишь потому, что о жертвах слишком быстро забывают... Когда наводнение отступает, и вода уходит, на смену им приходит другая буря – буря неравенства».

При формировании образа президента Дональда Трампа в значительной части проанализированных примеров используется МК ШТОРМ или МК УРАГАН, который поддерживается фреймом ХАОС. В сознании читателя активизируются знания об урагане как стихийном бедствии, сметающем всё на своём пути и символизирующем непредсказуемые угрозы и разрушения: “Winds of change have been howling around Washington, DC, with the intensity of a Force 12 Gale in the 100 days since President Trump was inaugurated, and the eye of Category Five Hurricane Donald is behind the Resolute Desk in the Oval Office” (Smith, 2025). / «В течение ста дней с момента инаугурации президента Трампа над Вашингтоном с силой двенадцатибалльного шторма с ревом проносятся ветра перемен. А эпицентр урагана пятой категории по имени Дональд находится

за президентским столом под названием “Решительный”, находящемся в Овальном кабинете». МК УРАГАН реализуется в данном примере вместе с МК ВЕТЕР ПЕРЕМЕН, который употребляется дважды – в самой статье и в её заголовке, – что позволяет автору, с одной стороны, подчеркнуть неизбежность политических изменений при смене власти, а с другой – показать хаотичный и сокрушительный характер этих изменений, вызванных «Ураганом Дональд». Глагол *to howl* (выть, завывать) и градация интенсивности стихии (ветер – шторм – ураган) поддерживают метафорический концепт, а политик предстаёт перед нами в качестве источника катастрофических, а не созидательных изменений.

В значительной части примеров МК УРАГАН используется для формирования образа Дональда Трампа в сочетании с МК ВЕТЕР, подчеркивая влияние этого «политического урагана», который меняет политическую расстановку сил в том числе в других государствах. Штормовые волны урагана ощущаются далеко за пределами страны и переформатируют политический расклад, например, в Англии: “English politics received a huge hammering when Hurricane Donald huffed and puffed over the Atlantic to blow away the long-established Conservative Party” (Badenoch, 2025). / «Британской политике здорово досталось, когда ураган Дональд, пытаясь и ворча, пересёк Атлантику и в мгновение ока буквально сдул Консервативную партию с её давними традициями». Идиома *huff and puff* (злиться и пыhtеть), отсылающая к фольклорному образу волка в сказке о трех поросятах, поддерживает МК и помогает создать эффект иронии: политик предстаёт одновременно и в качестве разрушительной стихии, и как карикатурный персонаж.

МК ПОТОП и НАВОДНЕНИЕ используются в медийном дискурсе для создания образа политика, который столкнулся с кризисной ситуацией, доставшейся от предшественников. Такой политик, с одной стороны, пытается преодолеть кризис, но, с другой стороны, ощущает себя беспомощным. Данные концепты активно использовались в заголовках британских газет для создания образа Риши Сунака. Как и в предыдущих примерах, применение МК было спровоцировано самим политиком и ситуацией: премьер-министр Риши Сунак объявил о проведении досрочных всеобщих выборов, стоя под проливным дождём у здания на Даунинг-стрит, 10. После этого в заголовках газет появилась «Тонущая улица» (каламбур Drowning Street вместо Downing Street) (Yerushalmy, 2024). Благодаря использованию этого МК Риши Сунак предстаёт в образе утопающего, что подразумевает его политическую несостоятельность и утрату контроля над ситуацией.

2. Метафоры атмосферных явлений: ВЕТЕР, ДОЖДЬ

МК ВЕТЕР и ФЛЮГЕР используются в качестве инструмента конструирования имиджа лидера, у которого отсутствует устойчивая ценностная позиция и который действует в зависимости от конъюнктуры. Данные концепты актуализируют фреймы ОППОРТУНИЗМ и ПАССИВНОСТЬ, при поддержке которых создаётся образ лидера, который меняет траекторию решений в зависимости от того, откуда дует ветер, то есть в зависимости от вектора общественных настроений. Примером может служить репрезентация в англоязычных СМИ премьер-министра Великобритании Кира Стармера, который предстаёт не в качестве сильного и решительного политика, а в качестве бесхарактерного пассивного наблюдателя: “The truth is that Keir Starmer is the trivial one. He merely pretends to be serious, wearing glasses paid for by another man, and spouting opinions given to him by others. He blows with the wind, twisting like a weathervane. There is no conviction, no moral core. Just performance” (Badenoch, 2025). / «Истина заключается в том, что Кир Стармер – никчемный политик. Он всего лишь изображает серьёзность, очки оплатил не он сам, их ему купил кто-то другой, слова, которые он произносит, вложены в его уста другими. Он вертится как флюгер, куда дует ветер. Никаких твёрдых убеждений, никакого морального стержня. Сплошное актёрство». Использование сравнения *like a weathervane* (как флюгер) поддерживает и усиливает метафорический концепт, создавая образ политика, который не имеет собственных убеждений и меняет позицию в зависимости от внешних обстоятельств. МК ФЛЮГЕР поддерживается фреймом ТЕАТР, ПРЕДСТАВЛЕНИЕ, в результате чего перед читателем предстаёт не политический лидер, а актёр, исполняющий написанную роль.

МК ДОЖДЬ и ПОТОП, как правило, служат инструментом для создания негативного образа политика. Ярким примером является трансформация строчки из гимна лейбористской партии “Things can only get better”, ассоциирующейся с победой Тони Блэра в 1997 году, в заголовке *The Independent*: “Why things can only get wetter for Rishi Sunak” (Murphy, 2024). / «Почему для Риши Сунака всё может стать только дождливее и мокрее». Интертекстуальная игра слов в сочетании с МК ДОЖДЬ актуализирует фрейм НЕУСПЕХ, позволяя изданию сделать неутешительный и ироничный прогноз по поводу дальнейшей деятельности политика. Аналогичный механизм реализуется в заголовке *Daily Mirror* “Drown & Out” (*Daily Mirror* front page, 2024) (каламбур: «проигравший, уходящий»). МК ПОЛИТИК-УТОПАЮЩИЙ формирует образ Риши Сунака как политика, бессильного перед стихией. Издание *The Spectator* использует МК ПОТОП в заголовке “The Deluge: Rishi Sunak’s election gamble” (Balls, 2024). / «Всемирный потоп: предвыборная авантюра Риши Сунака», что является отсылкой к библейской катастрофе и позволяет сформировать отрицательное отношение к политику ещё до прочтения статьи.

После наводнения в Техасе, которое имело катастрофические последствия не только из-за самой стихии, но и из-за сокращения финансирования Национальной метеорологической службы, действия Дональда Трампа и Илона Маска характеризуются при помощи окказионализма “Meteorology-Smiting blunders” (Inspector Clueso, 2025) (от глагола *to smite* – ‘качать, поражать’) («метеорология, карающая за промахи»), создающего эффект метафорического переноса: стихия выступает как карающая инстанция, а политики – как грешники. МК СТИХИЯ и НАВОДНЕНИЕ поддерживаются фреймами КАРА, ВОЗМЕЗДИЕ и ПРИРОДА-СУДЬЯ, что в совокупности создаёт ироничный и однозначно негативный образ политических лидеров. Помимо этого, в английской юридической терминологии лексема *blunder* используется для обозначения грубой управленческой

ошибки, допущенной из-за профессиональной несостоятельности, а не по злему умыслу. В сознании читателя активизируется фрейм НЕКОМПЕТЕНТНОСТЬ, что усиливает отрицательный образ.

3. Метафоры природных циклов: ЗИМА, ВЕСНА

МК ЗИМА и МК ВЕСНА в политическом дискурсе выступают в качестве оппозиции «упадок – рассвет». ЗИМА символизирует период снижения популярности, утраты или ослабления влияния, а МК ВЕСНА — рост популярности и карьерные перспективы. Например, образ вице-президента Джо Байдена создавался при помощи МК ПЕРЕЖИВАЮЩИЙ ЗИМУ: “Last spring it was Vice President Joe Biden's turn to experience winter in Politico, "still basically a happy warrior... but trapped between the presidential dreams he can't quite relinquish and the shrinking parameters of a job he described to me as derivative” (Beaujon, 2015). / «Прошлой весной настала очередь вице-президента Джо Байдена ощутить на себе политическую «зиму» в публикации Politico: он “всё ещё по сути своей счастливый воин... но оказался в ловушке между президентскими амбициями, которые не может до конца оставить, и всё более сужающимися рамками должности, которую он охарактеризовал мне как “вторичную”»». МК ЗИМА здесь актуализирует фреймы УПАДОК и КРИЗИС КАРЬЕРЫ, позволяя автору создать образ политика, утратившего политическую инициативу.

4. Метафоры сверхъестественных способностей контроля над природой: ПОВЕЛИТЕЛЬ ПОГОДЫ

МК ЛИДЕР-ПОВЕЛИТЕЛЬ ПОГОДЫ или ВЛАСТЕЛИН СТИХИЙ может принимать различные формы и использоваться для создания как положительного, так и отрицательного образа. Например, данный МК был применен для создания положительного образа шейха ОАЭ в форме ПОЛИТИК-ПОВЕЛИТЕЛЬ МОЛНИЙ. В отличие от западных политиков, которые находятся во власти стихий, арабский шейх не боится стихии и публикует завораживающие кадры ударов молнии по Бурдж-Халифа: “Dubai's Crown Prince, Sheikh Hamdan bin Mohammed bin Rashid Al Maktoum, recently shared a dramatic video of a lightning bolt striking the top of the Burj Khalifa during a heavy rainstorm. The short, mesmerising footage captures the dark, cloudy sky and the distinct sound of rain and thunder, making the visual impact even more significant” (Chowdhury, 2025). / «Наследный принц Дубая, шейх Хамдан бин Мохаммед бин Рашид Аль Мактум, опубликовал в соцсетях захватывающее видео, на котором запечатлён удар молнии, обрушившийся на вершину башни Бурдж-Халифа во время ливневого шторма. Короткое, но буквально завораживающее видео передаёт мрачное небо в тучах и отчётливые звуки дождя с громом, что делает визуальный эффект ещё более мощным и усиливает производимое впечатление». Удар молнии в данном случае преподносится не как нечто разрушительное, а как природное явление, которое бессильно против мощи инженерной мысли. Здание не повреждено, у читателя создаётся ощущение безопасности всего, что связано с государством, которое возглавляет такой заботливый и дальновидный политический лидер.

В отличие от этого положительного примера, МК ЛИДЕР-ПОВЕЛИТЕЛЬ ПОГОДЫ часто используется для создания иронического или сатирического эффекта, гиперболизируя желание политиков быть всемогущими. Этот МК выполняет двойную прагматическую задачу: с одной стороны, высмеивается желание политика казаться всемогущим, а с другой – создаётся образ авторитарного лидера, который руководствуется исключительно своими представлениями и желаниями, из-за чего часто попадает в абсурдные ситуации. Примером может служить реплика министра внутренней безопасности Кристи Ноем, адресованная Дональду Трампу: “Sir, you made it through hurricane season without a hurricane. Even you kept the hurricanes away” (Chaubey, 2025). / «Сэр, вы благополучно пережили сезон ураганов – и ни одного урагана. Вы даже умудрились отогнать их прочь». Данная метафора впоследствии была подхвачена медийным сообществом, и Трамп иронически стали приписывать «магические способности».

Проведённый анализ позволяет выделить три основные прагматические стратегии, реализуемые природными онтологическими метафорами при конструировании образа политического деятеля в англоязычном медиадискурсе:

1. Стратегия легитимизации направлена на создание положительного образа политика как сильного и решительного лидера, способного противостоять кризисным явлениям. Данная стратегия реализуется через метафоры преодоления стихии (например, “ride out the storm”) и часто инициируется самим политиком, после чего подхватывается лояльными СМИ. Ключевым условием её эффективности является фреймовая поддержка, активирующая у реципиента представления о стойкости, мужестве и способности принимать судьбоносные решения. Примером служат использование МК БУРЯ в речи Лиз Трасс и последующее воспроизведение этой метафоры в заголовках британских изданий. Стратегия легитимизации также может реализовываться через МК ПОВЕЛИТЕЛЬ ПОГОДЫ в положительном ключе, когда политик представляется не как жертва стихии, а как её укротитель, что формирует образ сильного и компетентного лидера.

2. Стратегия делигитимизации преследует цель формирования негативного образа политика, утратившего контроль над ситуацией или неспособного справиться с вызовами. Данная стратегия реализуется через трансформацию исходной метафоры (например, замена “ride out the storm” на “into the storm”) или через создание новых метафорических концептов, актуализирующих фреймы БЕСПОМОЩНОСТЬ, УТОПАНИЕ, НЕКОМПЕТЕНТНОСТЬ. Особенно ярко эта стратегия проявляется при использовании каламбуров и интертекстуальных аллюзий, таких как “Drowning Street” или “Things can only get wetter”, что позволяет СМИ сформировать у аудитории устойчивое негативное отношение к политику ещё до прочтения основного содержания статьи. МК ПОТОП, ДОЖДЬ и УРАГАН с поддержкой фреймов УГРОЗА и РАЗРУШЕНИЕ являются наиболее частотными средствами реализации стратегии делигитимизации.

3. Стратегия иронической дискредитации основана на гиперболизации и сатирическом обыгрывании образа политика с целью снижения его авторитета и создания комического эффекта. Данная стратегия часто реализуется через МК ПОВЕЛИТЕЛЬ ПОГОДЫ, который представляет политика как карикатурного персонажа, претендующего на сверхъестественную власть, но попадающего в абсурдные ситуации. Примером служат метафоры, приписывающие Дональду Трампу способность «отгонять ураганы» или контролировать погоду, что подхватывается медиа и закрепляется в массовом сознании как устойчивый иронический образ. Стратегия иронической дискредитации также может реализовываться через использование сравнений (например, “twisting like a weathervane”) и окказионализмов (“Meteorology-Smiting blunders”), которые подрывают серьёзность политического имиджа.

Следует отметить, что перечисленные стратегии редко выступают в изолированном виде. Как отмечает Е. Г. Беляевская (2012, с. 292), в основе подобных стратегий лежит способность языка модифицировать фрейм события, формируя у адресата определённую точку зрения через систему не прямых номинаций. Наиболее эффективным инструментом воздействия является их интеграция с фреймовыми структурами, идиоматическими выражениями, интертекстуальными аллюзиями и игрой слов. Интеграция метафоры с фреймовыми структурами (УГРОЗА, БЕЗОПАСНОСТЬ, КРИЗИС, НЕКОМПЕТЕНТНОСТЬ, ПРЕОДОЛЕНИЕ, ТЕАТР, КАРА) и культурно значимыми концептами (библейский потоп, фольклорные персонажи) существенно повышает суггестивный потенциал сообщения и позволяет формировать у аудитории устойчивое эмоционально-оценочное отношение.

Таким образом, проведённый анализ показывает, что природные онтологические метафоры являются не просто стилистическим украшением, а системным когнитивным механизмом и инструментом реализации комплексных дискурсивных стратегий. Их функционирование в политическом дискурсе подчиняется конкретным закономерностям: выбор конкретного образа, его фреймовая поддержка и использование в определённом контексте позволяют авторам медиасообщений целенаправленно конструировать как позитивные, так и негативные образы политических деятелей, влиять на общественное мнение и формировать нужную интерпретацию событий. Ключевыми условиями эффективной реализации данных метафор являются контекстуальная обусловленность, частотность употребления в медиа, а также способность активировать в сознании реципиента определённые фреймы, что в совокупности делает природные метафоры мощным инструментом управления массовым сознанием.

Заключение

Подводя итоги исследования, можно сформулировать следующие выводы. Теоретический анализ позволил систематизировать подходы к изучению онтологических концептуальных метафор в политическом дискурсе и определить методологический аппарат, включающий когнитивно-дискурсивный, семантический, контекстуальный и прагматический анализ, а также теорию фреймов и концепцию проксимизации. Ключевым теоретическим основанием является рассмотрение метафоры как когнитивного механизма, структурирующего восприятие политической реальности через проекцию природных образов на абстрактные политические концепты. Установлено, что природные онтологические метафоры реализуют стратегию скрытых смыслов, выполняя прагматическо-стратегическую функцию: они целенаправленно конструируют заданное восприятие политического деятеля и интерпретацию связанных с ним событий. Ключевыми условиями реализации выступают ситуативный контекст, инициация метафоры самим политиком и поддержка фреймовыми структурами. В ходе сплошной выборки из англоязычных новостных и политических изданий сформирован корпус примеров, содержащих погодные и природные онтологические метафоры. Анализ показал, что наиболее частотными являются метафоры разрушительных стихий (шторм, ураган, потоп), что свидетельствует об их значимой роли в современном политическом дискурсе. Проведённая классификация позволила выделить четыре семантические группы метафорических концептов: (а) метафоры разрушительных стихий (ШТОРМ, УРАГАН, ПОТОП), (б) метафоры атмосферных явлений (ВЕТЕР, ДОЖДЬ), (в) метафоры природных циклов (ЗИМА, ВЕСНА) и (г) метафоры сверхъестественных способностей контроля над природой (ПОВЕЛИТЕЛЬ ПОГОДЫ). Описание их оценочного потенциала, проведённое на основе анализа словарных дефиниций и контекстуального окружения, показало, что природные метафоры обладают высокой оценочной поливалентностью: один и тот же образ может актуализировать как негативные, так и позитивные фреймы. В проанализированном материале преобладает негативная оценочность, что обусловлено критической направленностью медиадискурса. Выявлены прагматические стратегии использования природных образов при конструировании образа политического деятеля: легитимизация (создание образа сильного лидера), делигитимизация (формирование негативного образа) и ироническая дискредитация (высмеивание политика через гиперболизацию). Интеграция метафоры с фреймовыми структурами, идиомами и библейскими аллюзиями существенно повышает суггестивный потенциал сообщения и позволяет формировать у аудитории устойчивое эмоционально-оценочное отношение.

Перспективы дальнейшего исследования видятся в проведении сопоставительного анализа реализации природных онтологических метафор в англоязычном и русскоязычном политическом дискурсе. Это позволит выявить культурно-специфические особенности восприятия природных образов, а также определить, насколько универсальны выявленные когнитивные механизмы формирования имплицитной оценочности в разных лингвокультурных традициях.

Материалы исследования | Research materials

1. Aftab M. Rain and women // Dawn. 2025. <https://www.dawn.com/news/1946288/rain-and-women>
2. Badenoch K. Keir Starmer: a PM who can't apologise or tell the truth // Kemi Badenoch official site. 2025. <https://www.kemibadenoch.org.uk/news/kemi-badenoch-keir-starmer-pm-who-cant-apologise-or-tell-truth>
3. Balls K. The deluge: Rishi Sunak's election gamble // The Spectator. 2024. 23 May. <https://spectator.com/article/the-deluge-rishi-sunaks-election-gamble/>
4. Beaujon A. Politico in winter // Washingtonian. 2015. 23 Jan. <https://washingtonian.com/2015/01/23/politico-in-winter/>
5. Chaubey P. ICYMI: Trump controls the weather? Gavin Newsom reacts to Kristi Noem's bizarre hurricane comment // Inquisitr. 2025. <https://www.inquisitr.com/icymi-trump-controls-the-weather-gavin-newsom-reacts-to-kristi-noems-bizarre-hurricane-comment>
6. Chowdhury S. Lightning strikes Burj Khalifa: Dubai Crown Prince captures rare moment in viral video // India Today. 2025. 19 Dec. <https://www.indiatoday.in/trending-news/story/lightning-strikes-burj-khalifa-dubai-crown-prince-captures-rare-moment-in-viral-video-2838501-2025-12-19>
7. Daily Mirror front page – 23 May 2024 // Alamy. 2024. 23 May. <https://www.alamy.com/stock-photo-daily-mirror-front-page-23-may-2024.html>
8. Farrer M. Into the storm: what the papers say about Liz Truss's first day // The Guardian. 2022. 7 Sept. <https://www.theguardian.com/politics/2022/sep/07/into-the-storm-what-the-papers-say-about-liz-truss-first-day>
9. Inspector Clueso. NOAA-Meet Noah. A Hard Reign's a-gonna fall // Daily Kos. 2025. 7 July. <https://www.dailykos.com/stories/2025/7/7/2332231/community/NOAA-Meet-Noah-A-Hard-Reign-s-A-Gonna-Fall>
10. Murphy J. Why things can only get wetter for Rishi Sunak // The Independent. 2024. 22 May. <https://www.independent.co.uk/voices/rishi-sunak-general-election-speech-rain-july-4-date-b2549759.html>
11. Sajonia K. I. After the flood, the forgotten // Mindanao Times. 2025. <https://www.mindanaotimes.com.ph/wp-content/uploads/2025/11/Kethelle-I.-Sajonia.jpg>
12. Smith B. Winds of change // The Jamaica Gleaner. 2025. 6 May. <https://web4.jamaica-gleaner.com/article/letters/20250506/winds-change>
13. Thorburn J., Quinn C. Daily Mail. Liz Truss's first speech as PM: "We will ride out the storm" // Daily Mail. 2022. 6 Sept. <https://www.dailymail.co.uk/news/article-11186889>
14. Yerushalmy J. UK general election called for July 4: how newspapers reacted // The Guardian. 2024. 23 May. https://www.theguardian.com/media/article/2024/may/23/uk-general-election-july-4-rishi-sunak-announcement-newspapers?CMP=share_btn_url

Источники | References

1. Беляевская Е. Г. О фокусировке концептуальных метафор // Когнитивные исследования языка. 2012. № 12.
2. Беляевская Е. Г. Стратегии формирования скрытых смыслов в медиадискурсе (на материале британской прессы) // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Гуманитарные науки. 2017. Вып. 6 (777).
3. Болдырев Н. Н., Беляева И. В. Когнитивные механизмы формирования интерпретирующих значений фразеологизмов с позиций бесконфликтного общения // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Теория языка. Семиотика. Семантика. 2022. Т. 13. № 4. <https://doi.org/10.22363/2313-2299-2022-13-4-925-936>
4. Грачев Г. В., Мельник И. И. Манипулирование личностью: организация, способы и технологии информационно-психологического воздействия. М.: Алгоритм, 2002.
5. Евграфова Ю. А., Косиченко Е. Ф., Родин А. Б. Векторы медийного дискурса. М.: Издательство МЭИ, 2025.
6. Косиченко Е. Ф. Организующий принцип и стратегии американского предвыборного дискурса (на материале теледебатов между К. Харрис и Д. Трампом) // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Гуманитарные науки. 2025. № 3 (897).
7. Масленникова А. А. Лингвистическая интерпретация скрытых смыслов. СПб.: Издательство СПбГУ, 1999.
8. Bundgaard P. F. The structure of concepts: A critical assessment of Conceptual Metaphor Theory as a theory of concepts // Cognitive Semiotics. 2019. Vol. 12. No. 1. <https://doi.org/10.1515/cogsem-2019-2010>
9. Cap P. Proximity: The Pragmatics of Symbolic Distance Crossing. Amsterdam – Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 2013 (Pragmatics & Beyond New Series; Vol. 232). <https://doi.org/10.1075/pbns.232>
10. Cap P. Representation, conceptualization and positioning in Critical Discourse Analysis // International Review of Pragmatics. 2020. Vol. 12. Iss. 2. <https://doi.org/10.1163/18773109-01202004>
11. Dijk T. A. van. Antiracist Discourse: Theory and History of a Macromovement. Cambridge: Cambridge University Press, 2021. <https://doi.org/10.1017/9781108956079>
12. Fairclough N., Scholz R. Critical discourse analysis as 'dialectical reasoning': from normative critique towards action, by way of explanation // Mots. Les langages du politique. 2020. № 122.
13. Kövecses Z. Extended Conceptual Metaphor Theory. Cambridge: Cambridge University Press, 2020.

14. Lakoff G. The ALL NEW Don't Think of an Elephant!: Know Your Values and Frame the Debate. White River Junction: Chelsea Green Publishing, 2004.
15. Lakoff G. The Contemporary Theory of Metaphor // Metaphor and Thought / ed. A. Ortony. Cambridge, 1992. <https://doi.org/10.1017/CBO9781139173865.013>
16. Lakoff G., Johnson M. Metaphors We Live By. Chicago: University of Chicago Press, 1980.

Информация об авторах | Author information

RU**Иванова Ирина Вячеславовна¹**, к. филол. н.¹ Московский государственный лингвистический университет (МГЛУ);
Национальный исследовательский университет «МЭИ»**EN****Irina Vyacheslavovna Ivanova¹**, PhD¹ Department of Lexicology, Moscow State Linguistic University (MSLU);
National Research University "Moscow Power Engineering Institute"¹ irina121.ivanova@yandex.ru

Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 26.06.2026; опубликовано online (published online): 30.07.2026.

Ключевые слова (keywords): природная онтологическая метафора; имплицитная оценочность в СМИ; прагматические стратегии; легитимизация и дегитимизация; ироническая дискредитация; natural ontological metaphor; implicit evaluativeness in media; pragmatic strategies; legitimization and delegitimization; ironic discredit.